

Nota: Vezi Hot. Parl. nr.294-XIII din 23.11.94 "Pentru punerea in aplicare a Legii privind dreptul de autor si drepturilor conexe"

LEGEA REPUBLICII MOLDOVA
privind dreptul de autor si drepturile conexe

Nr.293-XIII din 23.11.94

Monitorul Oficial al R.Moldova nr.13 din 02.03.1995

Parlamentul adopta prezenta lege.

Capitolul I
DISPOZITII GENERALE

Articolul 1. Cadrul juridic

(1) Dreptul de autor si drepturile conexe, apararea acestor drepturi si raspunderea pentru violarea lor sint reglementate de Constitutie, de prezenta lege, de alte acte normative.

(2) Prezenta lege reglementeaza relatiile care apar in legatura cu crearea si valorificarea operelor literare, de arta si stiintifice (drept de autor), interpretarilor, fonogramelor si emisiunilor organizatiilor de radioteledifuziune (drepturi conexe).

Articolul 2. Tratatete internationale

Daca tratatul international la care Republica Moldova este parte stabileste alte reguli decit cele prevazute de prezenta lege, se aplica regulile tratatului international.

Articolul 3. Notiuni principale

In prezenta lege se utilizeaza urmatoarele notiuni:

autor - persoana fizica prin a carei munca creatoare a fost creata opera;

baza de date - compilatie de date sau de alte materiale, atit in forma mecanolizibilia, cit si sub alta forma, care prin selectarea si aranjamentul continutului reprezinta un rezultat al muncii creatoare;

[Notiunea in red. Legii N 1268-XV din 25.07.2002]

opera audiovizuala - opera care consta dintr-o serie de cadre coerente (insotite sau nu de sunet), ce creeaza impresia miscarii si sint destinate perceperii vizuale si auditive (in cazul cind sint insotite de sunet);

[Notiunea in red. Legii N 1268-XV din 25.07.2002]

opera colectiva - opera creata de doua sau mai multe persoane fizice din initiativa si sub conducerea unei persoane fizice sau juridice, cu conditia ca aceasta opera sa fie publicata de ultima sub numele sau;

opera derivata - produs al creatiei intelectuale bazat pe alta opera (traducere, adaptare, inscenare, prelucrare etc.);

computer - dispozitiv electronic sau un dispozitiv analog, capabil sa prelucreze informatii;

valorificare - publicare (aparitie), comunicare publica, demonstrare publica, interpretare publica, imprimare, inchiriere, reproducere, emisie, retransmisie sau alte actiuni privind utilizarea sub orice forma si in orice mod a obiectelor dreptului de autor si drepturilor conexe, precum si a expresiilor folclorice;

[Notiunea introd. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

comunicare publica (comunicare pentru informare generala)
- comunicare pe cale radioelectica (inclusiv prin satelit), prin cablu sau intr-o alta modalitate a imaginilor si (sau) a sunetelor operelor, interpretarilor, fonogramelor, emisiunilor organizatiilor de difuziune, astfel incit ele sa poata fi receptionate de persoane care nu fac parte din cercul obisnuit al familiei sau al cunoscutilor apropiati ai familiei, la distante unde fara o astfel de comunicare a imaginilor sau sunetelor acestea nu ar putea fi sesizate in aceste locuri. Comunicarea semnalelor codificate reprezinta o comunicare prin eter in cazul cind mijloacele decodificatoare sint oferite publicului de catre organizatia de difuziune prin eter sau cu consimtamintul acesteia.

[Notiunea complet. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

[Notiunea completata prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

demonstrare publica - demonstrare a originalului sau a unui exemplar al operei, interpretarii, emisiunii organizatiei de difuziune nemijlocit sau pe ecran cu ajutorul peliculei, diapozitivului, cadrului ori prin alte dispozitive sau procedee (exceptind comunicarea lor pe cale radioelectrica sau prin cablu), astfel incit ele sa poata fi receptionate de persoane care nu fac parte din cercul obisnuit al familiei sau al cunoscutilor apropiati ai familiei; demonstrare publica a operei audiovizuale se considera demonstrarea neconsecutiva a unor imagini ale ei;

emisiune a organizatiei de difuziune - emisiune produsa nemijlocit de organizatia de difuziune pe cale radioelectrica sau prin cablu ori emisiune produsa de o alta organizatie la comanda si din contul organizatiei de difuziune;

fonograma - imprimare exclusiv sonora a oricarei interpretari , a altor sunete sau a reprezentarilor lor, cu exceptia imprimarii sunetelor incluse in opera audiovizuala. Exemplar de fonograma este considerata copia fonogramei pe orice suport material, produsa direct sau indirect din alta fonograma si care include toate sunetele sau o parte din sunetele imprimate in aceasta fonograma;

[Notiunea modif. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

interpret - actorul, dirijorul, vocalistul, instrumentistul, dansatorul sau o alta persoana care joaca roluri, canta, recita sau interpreteaza intr-un alt mod opere literare, artistice sau expresii folclorice;

[Notiunea modif. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

[Notiunea completata prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

interpretare publica - reprezentarea operelor, interpretarilor, fonogramelor, emisiunilor organizatiilor de difuziune prin recitare, joc cintec sau intr-un alt mod atit in interpretare vie, cit si cu ajutorul diverselor dispozitive si procedee (cu exceptia comunicarii pe cale radioelectrica sau prin cablu), astfel incit ele sa poata fi receptionate de persoane care nu fac parte din cercul obisnuit al familiei sau al cunoscutilor apropiati ai familiei;

imprimare - fixarea sunetelor si (sau) imaginilor ori a reprezentarilor lor cu ajutorul mijloacelor tehnice pe orice suport material care permite perceperea, reproducerea sau comunicarea lor multipla;

[Notiunea complet. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

inchiriere - transmiterea dreptului de posesiune a originalului sau exemplarului operei sau fonogramei pe un anumit termen, in scopul obtinerii de profit direct sau indirect;

informatie despre administrarea drepturilor - orice informatie, oferita de titularii de drepturi, care identifica opera sau alt obiect ocrotit de prezenta lege, autorul sau alt titular de drepturi ori informatia privind conditiile de valorificare a operei sau a altui obiect, precum si orice cifre si coduri in care se contine o astfel de informatie, tinandu-se cont de faptul ca orice astfel de elemente ale informatiei sint indicate pe exemplarul operei sau al altui obiect ocrotit de prezenta lege, sau care apar in legatura cu publicarea sau comunicarea publica a unei astfel de opere sau a obiectului in cauza;

[Notiunea introd. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

masuri tehnice de protectie a dreptului de autor si drepturilor conexe - orice echipamente tehnice sau componentele acestora care controleaza accesul la operele sau la obiectele drepturilor conexe, care preintimpina sau limiteaza actiunile nepermise de titularii caruiva drept ocrotit de prezenta lege referitor la operele si obiectele drepturilor conexe;

[Notiunea introd. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

organizatie de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale - persoana juridica specializata, constituita nemijlocit de catre titularii dreptului de autor sau titularii drepturilor conexe, inregistrata in conformitate cu legislatia, a carei activitate de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale de autor sau conexe este exercitata in conformitate cu prezenta lege, in limitele imputernicirilor delegate ei de catre titularii dreptului de autor sau drepturilor conexe;

[Notiunea introd. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

producator de opera audiovizuala - persoana fizica sau juridica din initiativa si pe raspunderea careia se creeaza opera audiovizuala;

[Notiunea introd. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

[Notiunea "producator" excl. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

producator de fonograma - persoana fizica sau juridica din initiativa si pe raspunderea careia are loc prima imprimare a sunetelor interpretarii, a altor sunete sau a unor reprezentari de sunete;

[Notiunea modif. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

program de computer - totalitatea instructiunilor si dispozitiilor (ordinelor) exprimate prin cuvinte, coduri, scheme care, fiind redate intr-o forma lizibila de masina, pune in functiune computerul pentru a atinge un anumit scop sau rezultat. Programul de computer include atit materiale prealabile, obtinute in procesul de creatie, cit si reprezentarile audiovizuale nou-create;

publicare (aparitie) - editarea sau punerea in circulatie a operelor sau fonogramelor cu consimtamentul autorului sau al altui titular al dreptului de autor si al drepturilor conexe, intr-un numar suficient pentru a satisface cerintele publicului; prin publicare se subintelege de asemenea deschiderea accesului legal la opera sau fonograma prin sistemele electorale de informare;

reproducere - realizarea unuia sau a citorva exemplare ale operei sau fonogramei in orice forma materiala, inclusiv audio- si videoimprimare; imprimarea operei sau a fonogramei pentru pastrarea ei temporara sau

permanenta sub forma electronica (inclusiv numerica), optica sau intr-o alta forma lizibila de masina;

reproducere reprografica - reproducere in facsimil a originalului operei scrise sau grafice in dimensiune naturala, marita sau micorata prin metoda copierii fotografice sau cu alte mijloace tehnice, altele decit cele de editare. Imprimarea sub forma electronica (inclusiv numerica), optica sau intr-o alta forma lizibila de masina nu constituie o reproducere reprografica;

retransmisie - difuzarea simultana pe cale radioelectrica (prin cablu) a emisiunilor unei organizatii de difuziune, efectuata de o alta organizatie de difuziune;

titular al dreptului de autor si (sau) al drepturilor conexe - autorul sau intrepretul, sau o persoana fizica, alta decit autorul sau intrepretul, sau o persoana juridica investita cu drepturi patrimoniale.

Capitolul II DREPTUL DE AUTOR

Articolul 4. Dispozitii generale

(1) In conformitate cu prezenta lege, dreptul de autor protejeaza operele creatiei intelectuale in domeniul literaturii, artei si stiintei exprimate intr-o anumita forma obiectiva ce permite a le reproduce, atit publicate cit si nepublicate, indiferent de forma, destinatia si valoarea fiecarei opere, precum si de procedeul de reproducere a ei.

(2) Autorul beneficiaza de dreptul exclusiv de autor asupra operei sale, acesta rezultind din insusi faptul crearii ei. Pentru aparitia si exercitarea dreptului de autor nu se cere inregistrare, alte proceduri speciale sau respectarea altor formalitati.

(3) Dreptul de autor se constituie din drepturi cu cracter patrimonial (economic) si nepatrimonial (personal, moral).

(4) Dreptul de autor nu depinde de dreptul de proprietate asupra obiectului material, in care si-a gasit expresie opera respectiva. Din faptul procurarii obiectului nu rezulta faptul investirii posesorului acestuia cu careva drepturi de autor, stabilite prin prezenta lege.

Articolul 5. Domeniul de actiune a legii

(1) Dreptul de autor se extinde asupra:

a) operelor, indiferent de locul primei lor publicari, titularii dreptului de autor ai carora sint persoane fizice sau juridice din Republica Moldova;

b) operelor publicate pentru prima data in Republica Moldova, indiferent de cetatenia titularului dreptului de autor;

c) altor opere in corespundere cu tratatele internationale, la care Republica Moldova este parte.

(2) Opera se considera de asemenea publicata pentru prima data in Republica Moldova, daca ea a fost publicata in Republica Moldova in decurs de 30 de zile de la data primei ei publicari peste hotare.

Articolul 6. Obiectele dreptului de autor

(1) Dreptul de autor se extinde asupra operelor literare, de arta sau stiintifice exprimate in forma:

a) scrisa (manuscris, dactilografie, note muzicale etc.);

b) orala (rostire publica, interpretare publica etc.);

c) audio- sau videoimprimare (mecanica, magnetica, numerica, optica etc.);

d) de imagine (desen, schita, tablou, plan, desen tehnic, cine-, tele-, video- sau fotocadru etc.);

e) volumetrico-spatiala (sculptura, model, macheta, constructie etc.);

f) in alte forme cunoscute in prezent sau care urmeaza sa fie descoperite.

(2) Obiecte ale dreptului de autor sint:

- a) operele literare (carti, brosure, articole, programe pentru computer est.);
- b) operele dramatice si muzical-dramatice, scenariile, proiectele de scenarii, libreturile, sinopsisul filmului;
- c) operele muzicale cu sau fara text;
- d) operele coregrafice si pantomimele;
- e) operele audiovizuale (cine-, tele-, videofilme, filme cu diapozitive etc.);
- f) operele de pictura, sculptura, grafica si alte opere de arta plastica;
- g) operele de arhitectura, urbanistica si de arta horticola;
- h) operele de arta aplicata;
- i) operele fotografice si operele obtinute print-un procedeu analogic fotografiei;
- j) hartile, planurile, schitele si operele plastice referitoare la geografie, topografie, arhitectura si alte stiinte;
- k) operele derivate si integrante (traducerile, adoptarile, prelucrarile si orice alte prelucrari ale operelor literare, de arta, stiintifice, aranjamentele operelor muzicale, precum si enciclopediile, antologiile, culegerile, bazele de date etc.). Operele derivate si alcatuite sint ocrotite de dreptul de autor, indiferent de faptul daca operele pe baza carora acestea au fost create sau pe care le includ sint sau nu obiecte ale dreptului de autor;
- l) alte opere.

(3) Ocrotirea programelor pentru computer se extinde asupra tuturor felurilor de programe pentru computer (inclusiv asupra sistemelor operationale), care pot fi exprimate in orice limbaj si sub orice forma, inclusiv textul initial si codul obiectului.

(4) Dreptul de autor se extinde asupra solutiilor (operelor) artistico-arhitecturale atat in ansamblu, cit si asupra partilor lor componente, inclusiv asupra operelor create ca urmare a indeplinirii unei misiuni de serviciu.

Articolul 7. Creatiile care nu constituie obiecte ale dreptului de autor

[Titlu modif. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

(1) Nu constituie obiecte ale dreptului de autor:

- a) documentele oficiale (legile, hotaririle judecatoresti, alte documente), precum si traducerea lor oficiala;
- b) simbolurile si semnele statului (drapelele, stemele, ordinele, semnele monetare etc.);
- c) expresiile folclorice;

[Lit. c) in red. Legii N 1268-XV din 25.07.2002]

d) noutatile zilei si faptele cu caracter de simpla informatie.

[Lit. d) in red. Legii N 1268-XV din 25.07.2002]

(2) Protectia dreptului de autor se extinde asupra formei de exprimare si nu asupra ideilor, proceselor, metodelor de functionare sau asupra conceptiilor matematice ca atare.

[Alin. 2 in red. Legii N 1268-XV din 25.07.2002]

Articolul 8. Recunoasterea paternitatii. Presumptia paternitatii. Inregistrarea operei

(1) Paternitatea apartine persoanei (persoanelor), sub al carei nume a fost publicata opera, daca nu exista alte dovezi.

(2) Pentru a informa publicul despre drepturile sale, titularul are

dreptul sa foloseasca simbolul ocrotirii dreptului de autor, care se imprima pe fiecare exemplar al operei si consta din trei elemente:

- a) litera latina C inclusa intr-un cerc - C;
- b) numele (denumirea) titularului drepturilor exclusive de autor;
- c) anul primei publicari a operei.

(3) Titularul drepturilor exclusive de autor asupra unei opere publicate sau nepublicate poate sa o inregistreze in registrele oficiale de stat in decursul duratei termenului de ocrotire a dreptului de autor.

(4) Persoanei care si-a inregistrat opera i se elibereaza un certificat de modelul stabilit. In conformitate cu alin. (2) al art. 4 si cu alin. (1) al prezentului articol acest certificat nu poate servi drept prezumtie a paternitatii. In caz de litigiu, instanta judecatoreasca poate recunoste inregistrarea drept prezumtie a paternitatii, daca nu se va dovedi altfel.

(5) Inregistrarea de stat a operelor literare, de arta si stiintifice o efectueaza Agentia de Stat pentru Drepturile de Autor.

Articolul 9. Drepturile personale (morale)

(1) Autorul operei beneficiaza de umatoarele drepturi personale (morale):

a) la paternitate - dreptul de a se considera autor si de a cere o atare recunoastere, inclusiv prin indicarea numelui sau pe fiecare exemplar de opera publicata sau la interpretarea in public a operei, daca asa ceva este posibil;

b) la nume - dreptul autorului de a decide cum va figura numele sau in timpul valorificarii operei (numele adevarat, pseudonimul sau anonim);

c) la integritatea operei;

d) la stima reputatiei - la apararea operei impotriva oricarei denaturari, schimonosiri sau altei modificari a operei, care poate prejudicia onoarea si demnitatea autorului;

e) de a da publicitatii opera sa sau de a permite (interzice) publicarea ei in orice forma, inclusiv dreptul la retragerea ei. Retragerea operei din reseaua de comercializare in legatura cu schimbarea convingerilor autorului se permite cu conditia ca acesta va acoperi in prealabil pagubele detinatorului dreptului de folosinta a operei.

[Lit.e) completata prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

(2) Drepturile personale (morale) ale autorului nu pot fi instrainate si sint imprescriptibile in caz de cedare a drepturilor patrimoniale.

Articolul 10. Drepturile patrimoniale (economice) de autor

(1) Autorului sau altui titular al dreptului de autor ii apartine dreptul exclusiv la valorificarea operei in orice forma si prin orice procedeu.

(2) Dreptul exclusiv de valorificare a operei inseamna dreptul autorului sau altui titular al dreptului de autor de a efectua, de a permite sau de a interzice efectuarea urmatoarelor actiuni:

a) reproducerea operei;

b) difuzarea exemplarelor operei, inclusiv prin comercializare, inchiriere si prin alte modalitati;

c) importarea exemplarelor operei pentru difuzare, inclusiv a exemplarelor confectionate cu permisiunea autorului sau a altui titular al dreptului de autor;

d) demonstrarea publica a operei;

e) interpretarea publica a operei;

f) comunicarea publica a operei, inclusiv prin retransmisie;

[Lit. f) complet. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

- g) traducerea operei;
- h) prelucrarea, adaptarea, aranjamentul si alte asemenea modificari ale operei.
- i) comunicarea pentru informare generala a operei in asemenea mod ca reprezentantii publicului, la alegerea lor personala, sa poata avea acces la opera din orice loc si in orice timp (dreptul la comunicare publica in regim interactiv, inclusiv prin Internet);

[Lit. i) introd. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

- j) comunicarea operei prin eter (inclusiv prin satelit) sau prin cablu.

[Lit. j) introd. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

(3) Dreptul de a difuza originalul sau exemplare prin inchirierea operelor audiovizuale, programelor pentru computer, bazelor de date, a operelor fixate in fonograma, a operelor muzicale sub forma de note cu text apartine autorului sau altui titular al dreptului de autor, indiferent de dreptul de proprietate asupra acestor exemplare.

(4) Drepturile exclusive ale autorului la valorificarea proiectelor de opere de arhitectura, urbanistice si de arta horticola includ de asemenea realizarea practica a unor astfel de proiecte.

(5) Cuantumul si modul de achitare a remuneratiei de autor pentru fiecare caz de valorificare a operei se stabileste in contractul de autor, precum si in contractele cu beneficiarii, incheiate de organizatiile de administrare pe principii colective ale drepturilor patrimoniale ale autorilor.

Articolul 11. Copaternitatea

(1) Dreptul de autor asupra unei opere create prin munca comuna a doua sau mai multe persoane apartine coautorilor, indiferent de faptul daca aceasta opera constituie un tot unitar sau este formata din parti.

(2) Se considera ca o parte componenta a operei este de sine statatoare, daca ea poate fi folosita in mod independent de alte parti ale acestei opere.

(3) Fiecare dintre coautori isi mentine dreptul de autor asupra partii elaborate de el, care are caracter de sine statator si are dreptul sa dispuna de ea cum crede de cuviinta.

(4) Relatiile dintre coautori se stabilesc, de regula, prin intelegere intre ei. In caz ca nu s-a procedat la atare intelegere, dreptul de autor asupra operei il exercita in comun toti coautorii, iar remuneratia se imparte intre ei proportional contributiei fiecaruia, daca aceasta poate fi stabilita.

[Alin. 4 modif. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

Articolul 12. Dreptul de autor asupra operei audiovizuale

(1) Autor (coautori) ai operei audiovizuale sint:

- a) autorul scenariului (scenaristul);
- b) regizorul-scenograf;
- c) compozitorul - autorul operei muzicale cu sau fara text, create special pentru aceasta opera audiovizuala;
- d) operatorul;
- e) pictorul-scenograf.

(2) Autor al operei create anterior, prelucrate sau incluse in stare neschimbata in opera audiovizuala ca parte componenta a ei, se considera de asemenea coautor al operei audiovizuale in cauza.

(3) Incheierea contractului de autor pentru crearea operei audiovizuale atrage dupa sine transmiterea, in scimbul unei remuneratii echitabile, de catre coautorii acestei opere catre producatorul acesteia a urmatoarelor drepturi exclusive de valorificare

a operei audiovizuale, daca contractul nu stipuleaza altfel; reproducere, difuzare, demonstrare publica, interpretare publica, comunicare pentru informare generala in regim interactiv, comunicare publica, precum si titrare si dublare a textului.

[Alin. 3 complet. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

[Alin.3 art.12 completat prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

(4) Producatorul operei audiovizuale este in drept sa-si indice numele (denumirea) sau sa ceara o atare indicare in orice caz de valorificare a operei.

(5) Alti autori care si-au adus contributia la crearea operei audiovizuale cad sub incidenta prevederilor alin. (3).

(6) Ca exceptie de la prevederile alin. (3), scenaristul, regizorul-scenograf, operatorul, pictorul-scenograf, autorul operei muzicale cu sau fara text, create special pentru opera audiovizuala, isi mentine dreptul la remuneratie pentru fiecare intretetare publica si comunicare publica a acestei opere precum si pentru inchirierea exemplarelor acestei opere audiovizuale.

[Alin.6 art.12 completat prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

(7) Fara consimtamintul autorului si al altor titulari ai drepturilor patrimoniale asupra filmului este interzisa nimicirea variantei definitive a filmului (cliseului, inregistrarii originale).

Articolul 13. Dreptul de autor asupra operei integrante

(1) Alcatuitorul unei culegeri si al altor opere integrante beneficiaza de dreptul de autor asupra compilatiei si sistematizarii materialelor, care constituie un produs al activitatii lui creatoare.

[Alin. 1 modif. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

(2) Dreptul de autor al alcatuitorului nu poate prejudicia drepturile autorilor operelor care au fost incluse in opera integranta.

(3) Autorii operelor incluse in opera integranta sint in drept sa-si foloseasca operele lor independent de opera integranta, daca contractul de autor nu stipuleaza altfel.

(4) Dreptul de autor al alcatuitorului nu constituie pentru alte persoane un impediment de a compila si a sistematiza aceleasi materiale pentru a crea alte opere integrante.

[Alin. 4 modif. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

(5) Culegerile care contin diverse materiale informative (articole si informatii, alocutiuni si referate, diagrame si tabele etc.), ale caror selectare si aranjare este un rezultat al muncii intelectuale, sint ocrotite ca atare. Protectia nu se extinde asupra datelor cifrice si continutului materialelor informative incluse in culegere.

[Alin.5 art.13 introdus prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

Articolul 14. Dreptul de autor asupra operei derivate

(1) Traducatorilor si altor autori ai operelor derivate le apartine dreptul de autor asupra traducerii, prelucrarii, aranjamentului sau altei prelucrari efectuate de ei.

(2) Dreptul de autor al traducatorului si al autorului operei derivate nu trebuie sa prejudicieze drepturile autorilor ale caror opere au fost traduse, prelucrate, aranjate sau supuse altor prelucrari.

(3) Dreptul de autor al traducatorilor si al autorilor altor opere derivate nu constituie un impediment pentru alte persoane de a efectua traducerea sau prelucrarea acelasii opere.

Articolul 15. Dreptul de autor asupra operei colective

(1) Persoanele fizice si juridice care editeaza enciclopedii, dictionare, culegeri de lucrari stiintifice periodice si continue, ziare, reviste si alte editii periodice dispun de dreptul exclusiv de valorificare a acestor opere colective in intregime. Aceste persoane sint in drept sa-si indice numele (denumirea) sau sa ceara o atare indicare in cazul oricarei valorificari a acestor opere colective.

(2) Autorii operelor incluse in publicatii colective isi mentin fiecare drepturile exclusive de valorificare a operelor lor si pot dispune de ele independent de opera colectiva in intregime, daca contractul de autor nu stipuleaza altfel.

Articolul 16. Dreptul de acces la opera de arta plastica. Dreptul de succedare

(1) Reproducerea unei opere de arta plastica in scopuri comerciale se permite in baza contractului cu autorul.

[Alin.1 art.16 introdus prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

(2) Autorul operei de arta plastica este in drept sa ceara de la proprietarul operei ca acesta sa-i dea posibilitatea de a reproduce opera sa (dreptul la acces). Totodata nu se poate cere de la proprietar expedierea operei catre autor.

(3) Crearea si difuzarea unei opere de arta plastica ce contine un portret se permite cu consimtamintul persoanei reprezentate sau al mostenitorilor ei.

[Alin.3 art.16 introdus prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

[Alin. 4 excl. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

[Numer. modif. prin Legea N 1268-XV din 25.07.2002]

(4) In fiecare caz de revinzare publica a originalului operei de arta plastica (prin licitatie, galerie de opere de arta plastica, salon de arta, magazin etc.), autorul sau mostenitorii lui au dreptul la primirea de la vinzator a unei remunerari in proportie de 5% din pretul de revinzare (dreptul de succedare), daca acest pret nu-i mai mic de 20 salarii minime.

(5) Acest drept este inalienabil pe viata si trece exclusiv la mostenitorii autorului prin lege sau prin testament pentru termenul de valabilitate a dreptului de autor.

Articolul 16/1. Dreptul de autor asupra operei fotografice

(1) Autorul operei fotografice dispune de toate drepturile personale si patrimoniale prevazute la articolele 9, 10 si 17.

(2) Se permite folosirea in mijloacele de informare in masa a operei fotografice publicate, fara a prejudicia drepturile patrimoniale ale autorului, cu conditia indicarii numelui acestuia si sursei de imprumut.

[Art.16/1 introdus prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

Articolul 17. Mostenirea dreptului de autor. Durata dreptului de autor

(1) Dreptul de autor poate fi mostenit.

(2) Autorul este in drept sa indice, in acelasi mod in care se numeste executorul testamentului, persoana in seama careia el pune protejarea dupa decesul sau a dreptului de autor asupra operelor sale. Aceasta persoana isi exercita imputernicirile pe viata.

(3) Dreptul de autor este valabil pe tot timpul vietii autorului plus 50 de ani dupa deces, termenul incepind sa curga de la 1 ianuarie al anului urmator decesului autorului, cu exceptia cazurilor indicate la alin. (4), (5) si (7).

(4) Dreptul de autor asupra operei audiovizuale este ocrotit timp de 50 de ani, iar asupra operei de arta decorativa si aplicata - timp de 25 de ani de la data aparitiei legale a acestor opere sau de la data crearii lor, daca nu au fost publicate, termenul incepind sa curga de la 1 ianuarie al anului urmator aparitiei sau crearii acestor opere.

[Alin.4 art.17 modificat prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

(5) Dreptul de autor asupra unei opere anonime sau aparute sub pseudonim ramine in vigoare timp de 50 de ani dupa publicarea ei, termenul incepind sa curga de la 1 inauarie al anului urmator aparitiei operei, exceptie constituind operele indicate la alin (4). In caz ca in acest termen autorul operei aparute sub pseudonim sau anonime isi va dezvalui identitatea sau identitatea lui nu va trezi indoieli, se aplica prevederile alin. (3) si (4).

(6) In conformitate cu prezenta lege, editura care a publicat legal opera sub pseudonim sau anonim se considera reprezentant al autorului si in aceasta calitate are dreptul sa ocroteasca drepturile si interesele legitime ale acestuia.

(7) Dreptul de autor asupra operei pentru prima data in curs de 30 de ani dupa decesul autorului este ocrotit timp de 50 de ani de la data publicarii, exceptie constituind operele indicate la alin. (4).

(8) Dreptul de autor asupra operei create in copaternitate se ocroteste pe tot timpul vietii fiecaruia dintre coautori si timp de 50 de ani, incepind de la 1 ianuarie al anului, urmator decesului ultimului dintre coautori.

(9) Drepturile personale (morale) ale autorului sint protejate pe termen nelimitat. Ocrotirea drepturilor personale (morale) dupa decesul autorului este exercitata de mostenitori, precum si de organizatiile autorizate in modul stabilit sa ocroteasca drepturile de autor. Aceste organizatii isi exercita functiile de ocrotire a drepturilor personale ale autorilor si in cazul cind acestia nu au mostenitori sau in cazul stingerii dreptului lor de autor.

(10) La expirarea termenului de ocrotire a dreptului de autor, opera devine un bun public.

(11) Operele care au devenit bunuri publice pot fi valorificate liber daca se respecta drepturile personale (morale) ale autorului. Guvernul poate stabili defalcari in fondurile culturii (literar, muzical, de arta plastica etc.) pentru valorificarea operelor cetatenilor Republicii Moldova care au devenit un bun public.

[Alin.11 art.17 modificat prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

(12) Daca termenul de ocrotire a operei unui autor strain, valorificate in Republica Moldova este, conform legislatiei tarii acestui autor, mai mare decit termenul indicat in prezentul articol, se aplica normele prezentei legi, iar daca acest termen este mai mic, se aplica normele legislatiei tarii respective.

Articolul 18. Dreptul de autor asupra operei create ca urmare a indeplinirii unei misiuni de serviciu

(1) Drepturile personale (morale) asupra operei create ca urmare a indeplinirii unei misiuni de serviciu date de patron sau a indatoririlor de serviciu (opera de serviciu) apartin autorului operei de serviciu.

(2) Drepturile exclusive de valorificare a operei de serviciu printr-un procedeu conditionat de scopul misiunii apartin pe un termen de trei ani patronului, din insarcinarea caruia a fost creata opera, daca contractul nu stipuleaza altfel. Dupa expirarea acestui termen, drepturile patrimoniale revin autorului.

[Alin.2 art.18 completat prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

(3) Cuantumul remuneratiei autorului pentru fiecare tip de valorificare a operei de serviciu se stabileste in contractul dintre parti.

(4) La valorificarea operei de serviciu numele autorului se indica, daca acest lucru practic este posibil. Patronul este de asemenea in drept sa ceara indicarea numelui (denumirii) sau in fiecare caz de valorificare a operei de serviciu.

Articolul 19. Valorificarea operei autorului de catre alte persoane

Valorificarea operei autorului de catre alte persoane fara a o schimba sau intr-o forma modificata, precum si in traducere, se admite in baza unui contract incheiat cu autorul sau cu succesorii lui in drepturi, cu exceptia cazurilor prevazute la art. 20-23. Limitarea drepturilor autorilor se aplica cu conditia ca ele nu aduc prejudicii valorificarii normale a operei si nu lezeaza drepturile si interesele legitime ale autorilor.

Capitolul III

LIMITAREA DREPTURILOR PATRIMONIALE

Articolul 20. Reproducerea operelor in scopuri personale

(1) Fara consimtamintul autorului sau al altui titular al dreptului de autor si fara plata remuneratiei de autor se permite reproducerea intr-un singur exemplar a operei publicate legal de catre o persoana fizica exclusiv in scopuri personale, respectind conditiile prevazute la alin. (3).

(2) Prevederile alin. (1) nu se aplica in cazurile:

a) reproducerii operelor de arhitectura in forma de cladiri si constructii analoage;

b) reproducerii bazelor de date;

c) reproducerii programelor de computer, cu exceptia cazurilor prevazute la art. 23;

d) reproducerii cartilor (integral), a textelor de note muzicale si a originalelor operelor de arta plastica.

(3) Titularul dreptului de autor asupra operelor reproduse in conformitate cu alin. (1) este in drept sa primeasca o remuneratie compensatorie. Remuneratia compensatorie in cuantum de 3% din pretul de vinzare cu amanuntul o platesc intreprinderile (inclusiv producatorii si importatorii), care comercializeaza echipament (audio si videomagnetofone si alt echipament) si suporturi materiale (pelicula, audio- si (sau) video-casete, discuri laser, compact-discuri etc.), utilizate pentru o atare reproducere.

[Alin.3 art.20 modificat prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

(4) Incasarea, distribuirea si plata remuneratiei compensatorii se efectueaza de catre una din organizatiile de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale ale autorilor, intrepritilor si producatorilor de fonograme, in conformitate cu acordurile intre aceste organizatii. Daca acordurile mentionate nu prevad altfel, remuneratia compensatorie se distribuie in felul urmator: autorilor - 40%, intrepritilor - 30% si producatorilor de fonograme - 30%.

(5) Cuantumul remuneratiei compensatorii si conditiile de plata a ei se stabilesc in contractele incheiate intre intreprinderile (inclusiv producatorii si importatorii) sus-numite pe de o parte, si organizatiile de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale ale autorilor, intrepritilor si producatorilor de fonograme pe de alta parte.

[Alin.5 art.20 modificat prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

(6) Remuneratia compensatorie urmeaza sa fie distribuita autorilor sau altor titulari ai dreptului de autor si ai drepturilor conexe asupra operelor indicate la alin. (3), pornind de la probabilitatea ca in

conditii obisnuite aceste opere au fost reproduse in scopuri personale.

(7) Nu se plateste remuneratia compensatorie pentru echipamentul si suporturile materiale indicate la alin. (3), in cazul in care acestea sint obiect de export, pentru echipamentul cu menire profesionala care nu poate fi folosit in conditii de casa, precum si pentru echipamentele si suporturile materiale importate de catre persoane fizice exclusiv in scopuri personale.

Articolul 21. Reproducerea reprografica a operelor de catre biblioteci, arhive si institutii de invatamint

(1) Se permite reproducerea reprografica nonprofitabila, fara consimtamintul autorului sau al altui titular al dreptului de autor si fara plata remuneratiei de autor, dar cu indicarea obligatorie a numelui autorului, a carui opera este valorificata, si a sursei de imprumut, in anumite cazuri si in volumul determinat de scopul urmarit:

a) de catre biblioteci sau arhive intr-un singur exemplar al operei publicate legal - pentru a inlocui un exemplar pierdut, distrus sau devenit inutilizabil, pentru a oferi altor biblioteci sau arhive analoage exemplare ale operelor pentru inlocuirea operelor pierdute, distruse sau devenite inutilizabile din fondurile acestora, daca obtinerea pe cale obisnuita a unor astfel de exemplare nu este posibila;

b) de catre biblioteci sau arhive intr-un singur exemplar articole aparte si alte opere cu volum mic sau extrase scurte din opere scrise publicate legal (cu exceptia programelor pentru computer) - in scopuri didactice, stiintifice sau personale, la cererea persoanelor fizice;

c) de catre institutii de invatamint articole aparte si alte opere cu volum mic sau extrase scurte din opere scrise publicate legal (cu exceptia programelor pentru computer) - in scopuri de studiu.

(2) Reproducerea reprografica indicata la literele b) si c) ale alin. (1) se admite in cazul cind biblioteca, arhiva sau institutia de invatamint nu dispun de licenta pentru reproducerea reprografica pe care o elibereaza organizatia de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale ale autorilor, despre care biblioteca, arhiva sau institutia de invatamint stiu sau trebuiau sa stie.

Articolul 22. Valorificarea libera a operelor

(1) Se permite fara consimtamintul autorului sau al altui titular al dreptului de autor si fara plata remuneratiei de autor, dar cu indicarea obligatorie a numelui autorului, a carui opera este valorificata, si a sursei de imprumut:

a) citarea din originalul si din traducerea operelor publicate legal in articole si lucrari critice, polemice, didactice, stiintifice, informative, in trecerile in revista ale presei, programelor de radio si televiziune. Citarea fara plata remuneratiei de autor se permite in volumele:

- un fragment (proza) pina la 400 de cuvinte;

- citeva fragmente din aceeasi opera: proza - pina la 300 de cuvinte in fiecare fragment, insa nu mai mult de o coala de autor; poezie - pina la 40 versuri, cu conditia ca acest fragment nu constituie mai mult de o patrime din opera in versuri citata;

b) reproducerea in original si in traducere in presa, in programele de radio si televiziune cu scop informativ a unor fragmente din operele publicate (daca o astfel de reproducere constituie o parte a reportajului), din discursurile si rapoartele tinute in public, precum si din articolele publice vizind problemele economice, politice, sociale religioase actuale. Totodata, organizatiile de difuziune pot imprima aceste opere numai pentru valorificarea lor pe termen scurt (pina la sase luni);

c) reproducerea cu caractere punctate in relief pentru nevazatori a operelor publicate, cu exceptia celor special create pentru astfel de procedee de reproducere;

d) interpretarea in public la ceremonii oficiale si religioase,

precum si la funeralii a operelor muzicale publicate legal;

e) reproducerea operelor pentru procedura judiciara si administrativa in volumul determinat de aceste scopuri;

f) reproducerea sau comunicarea in public a operelor de arhitectura, fotografice, de arta plastica, situate permanent in locurile de liber acces al publicului, cu exceptia cazurilor cind imaginea operei este obiectul principal al acestei reproduceri sau cind este folosita in scopuri comerciale.

(2) Scoaterea de pe teritoriul Republicii Moldova de catre o persoana fizica exclusiv in scopuri personale a unui exemplar al operei se permite fara consimtamintul autorului sau al altui titular al dreptului de autor si fara plata remuneratiei de autor.

Articolul 23. Reproducerea programelor pentru computer si a bazelor de date. Decompilarea programelor pentru computer

(1) Persoana care dispune in mod legal de un exemplar al unui program pentru computer sau al unei baze de date este in drept fara consimtamintul autorului si fara plata remunerarii de autor:

a) sa introduca in programul pentru computer sau in baza de date schimbari necesare pentru functionarea lui cu mijloacele tehnice ale beneficiarului, sa faca inregistrarii si sa le pastreze in memoria computerului, sa corecteze greselile evidente, daca contractul nu prevede altfel;

b) sa pregateasca un exemplar de rezerva al programului pentru computer sau al bazei de date, cu conditia ca acest exemplar sa fie destinat pentru arhiva sau pentru inlocuirea exemplarului pierdut, distrus sau devenit inutilizabil al titularului legal.

(2) Exemplarul de rezerva al programului pentru computer sau al bazei de date nu poate fi folosit in alte scopuri, decit pentru cele stabilite la alin. (1), si trebuie sa fie nimicit in cazul stingerii dreptului de posesie asupra exemplarului programului pentru computer sau al bazei de date.

(3) Persoana care in mod legal dispune de un program pentru computer are dreptul, fara consimtamintul autorului sau al altui titular al dreptului de autor, sa decompileze programul pentru computer (sa reproduca si sa schimbe codul-obiect in textul-sursa) pentru a atinge capacitatea de interactiune a lui cu alte programe, cu conditia ca:

a) informatia necesara pentru atingerea capacitatii de interreactiune nu i-a fost accesibila acestei persoane din alte surse;

b) actiunile indicate se vor limita doar la acele parti ale programului decompilat, care sint necesare pentru a atinge capacitatea de interactiune;

c) informatia, obtinuta ca rezultat al decompilarii poate fi folosita numai in scopurile indicate mai sus, nu va fi transmisa altor persoane si folosita in vederea crearii unui nou program de computer, analog programului decompilat, sau pentru realizarea altor actiuni ce incalca dreptul de autor.

(4) Programele pentru computer sint ocrotite ca opere literare, indiferent de forma si modul lor de exprimare. Autorul unui program pentru computer beneficiaza de toate drepturile personale si patrimoniale, prevazute la articolele 9, 10 si 17.

[Alin.4 art.23 introdus prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

Capitolul IV CONTRACTELE DE AUTOR

Articolul 24. Transmiterea drepturilor patrimoniale prin contracte de autor

(1) Drepturile patrimoniale prevazute la articolul 10 pot fi transmise de catre autori sau alti titulari ai dreptului de autor prin contracte de autor.

(2) Transmiterea drepturilor patrimoniale se poate efectua in baza

contractului de autor privind transmiterea drepturilor de autor exclusive (licenta exclusiva) sau in baza contractului de autor privind transmiterea drepturilor de autor neexclusive (licenta neexclusiva):

a) licenta exclusiva prevede transmiterea drepturilor de valorificare a operei intr-un anumit mod si in limitele stabilite de contract numai persoanei, careia i se transmit aceste drepturi, si investeste aceasta persoana cu dreptul de a permite sau a interzice altor persoane valorificarea in mod analog a operei;

b) licenta neexclusiva permite beneficiarului sa valorifice opera in aceeasi masura cu o alta persoana, careia i s-a acordat dreptul de valorificare a aceleiasi opere, in aceleasi mod.

(3) Drepturile transmise prin contractul de autor se considera neexclusive, daca contractul nu prevede altfel.

Articolul 25. Clauzele si forma contractului de autor

(1) Contractul de autor trebuie sa prevada: modul de valorificare a operei (drepturile concrete care se transmit prin acest contract); termenul si teritoriul, pentru care se transmite dreptul; cuantumul remuneratiei si (sau) modul de stabilire a cuantumului remuneratiei pentru fiecare procedeu de valorificare a operei, ordinea si termenele de plata a acestei remuneratii, precum si alte clauze pe care partile le vor considera esentiale.

(2) Daca in contractul de autor lipseste clauza privind teritoriul pe care se exercita dreptul, dreptul transmis prin acest contract se exercita numai in limitele teritoriului Republicii Moldova.

(3) Daca in contractul de autor nu este indicat termenul lui de valabilitate, contractul de autor se considera incheiat pe un termen de 3 ani de la data incheierii - pentru contractele de valorificare a operelor fara modificari si pe un termen de 5 ani - pentru contractele de valorificare a operelor prelucrate sau traduse.

(4) Agentia de Stat pentru Drepturile de Autor elaboreaza, de comun acord cu organizatiile interesate, contracte-model de autor.

(5) Clauzele contractului de autor, ce vin in contradictie cu prevederile prezentei legi, se considera nule si se inlocuiesc cu clauzele stabilite de prezenta lege.

(6) Orice clauze ale contractului de autor care limiteaza autorul de a crea in viitor opere pe o anumita tema sau intr-un anumit domeniu se considera nule.

(7) In contractul de autor remuneratia de autor se stabileste in cote procentuale din venitul obtinut de pe urma valorificarii in modul corespunzator a operei sau sub forma unei sume fixe, sau conform tarifelor de remunerare, sau in alt mod. Guvernul poate stabili tarife minime ale remuneratiei de autor. In aceste cazuri contractele de autor nu pot stipula remuneratia intr-un quantum mai mic decit cel prevazut de aceste tarife.

Capitolul V DREPTURI CONEXE

Articolul 26. Subiectii drepturilor conexe. Domeniul de actiune a drepturilor conexe

(1) Subiectii ai drepturilor conexe sint interpretii, producatorii de fonograme si organizatiile de difuziune. Drepturile conexe se exercita fara a prejudicia drepturile de autor.

(2) Producatorii de fonograme si organizatiile de difuziune isi realizeaza drepturile in conformitate cu prezenta lege in temeiul unui contract incheiat cu autorii si interpretii (colectivele de interpreti) ai operei inregistrate pe fonograma sau difuzata pe cale radioelectrica sau distribuita prin cablu.

(3) Pentru aparitia si exercitarea drepturilor conexe nu se cere respectarea carorva formalitati. In scopul semnalarii drepturilor lor

producatorul de fonograme si interpretul pot folosi semnul de ocrotire a drepturilor conexe, care se indica pe fiecare exemplar de fonograma si (sau) pe fiecare ambalaj al acestuia, si consta din trei elemente:

- a) litera latina P intr-un cerc -P;
- b) numele (denumirea) titularului de drepturi conexe exclusive;
- c) anul primei publicari a fonogramei.

(4) Drepturile interpretului se protejeaza in conformitate cu prezenta lege, daca:

- a) interpretul este cetatean al Republicii Moldova;
- b) interpretarea a avut loc pentru prima data pe teritoriul Republicii Moldova;
- c) interpretarea este inregistrata pe fonograma in conformitate cu prevederile alin. (5);
- d) interpretarea, nefiind inregistrata pe fonograma, este inclusa intr-o emisiune a organizatiei de difuziune, respectindu-se conditiile alin. (6).

(5) Drepturile producatorului de fonograme sint protejate de prezenta lege, daca:

- a) producatorul de fonograme este cetatean al Republicii Moldova sau persoana juridica cu resedinta permanenta in republica;
- b) fonograma a fost data publicitatii pentru prima data in Republica Moldova sau a fost publicata in republica in decurs de 30 de zile de la prima ei aparitie intr-un alt stat.

(6) Drepturile organizatiei de difuziune, in conformitate cu prezenta lege, ii sint recunoscute numai in cadrul in care aceasta are resedinta permanenta in Republica Moldova si difuzeaza emisiuni prin retranslatoare montate pe teritoriul ei.

(7) Drepturile conexe ale persoanelor fizice si juridice straine sint protejate in conformitate cu tratatele internationale la care Republica Moldova este parte.

Articolul 27. Drepturile interpretului

(1) Interpretul are urmatoarele drepturi personale (morale) si patrimoniale asupra interpretarii sale:

- a) la nume ;
- b) la stima reputatiei - dreptul la apararea interpretarii de oricare denaturari, schimonosiri sau alte atentate ce pot prejudicia onoarea si demnitatea interpretului;
- c) de a valorifica interpretarea in orice forma, inclusiv dreptul la remuneratie pentru fiecare tip de valorificare a interpretarii.

(2) Interpretul are dreptul exclusiv de a permite sau interzice efectuarea urmatoarelor actiuni:

- a) imprimarea interpretarii inca neimprimate;
- b) reproducerea interpretarii imprimate, cu exceptia cazurilor cind se reproduce imprimarea interpretarii autorizata de interpret, in aceleasi scopuri pentru care s-a primit consimtamintul interpretului in timpul acestei imprimari;
- c) comunicarea interpretarii pe cale radioelectrica si prin cablu sau alta comunicare publica a interpretarii, cu exceptia cazurilor cind pentru comunicare se foloseste imprimarea interpretarii efectuata anterior cu consimtamintul interpretului, sau interpretarea anterior difuzata pe cale radioelectrica si distribuita prin cablu;
- d) darea cu chirie a fonogramei publicate, care contine interpretare cu participarea interpretului;
- e) difuzarea, inclusiv revinzarea, originalului si exemplarelor de fonograme (videograme) in scopuri comerciale.

[Lit.e) introdusa prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

(3) Interpretul, iar in cazurile cind interpretarea este efectuata de un colectiv - conducatorul sau persoana autorizata de acest colectiv, are dreptul sa acorde autorizatiile prevazute la alin. (2) prin

incheierea unui contract in scris cu beneficiarul.

(4) Pentru difuzarea ulterioara a interpretarii, imprimarea pentru emisiuni si reproducerea unei atare imprimari de catre organizatiile de difuziune nu se cer autorizatiile indicate la alin. (2) literele a) - c) daca acestea sint prevazute direct in contractul dintre interpret si organizatia respectiva de difuziune. Cuantumul remuneratiei interpretului pentru aceste tipuri de valorificare se stabileste de asemenea in acest contract.

(5) Incheierea contractului de creare a unei opere audiovizuale intre intepret si producatorul operei audiovizuale atrage dupa sine transmiterea de catre interpret a drepturilor stabilite la alin. (2).

(6) Producatorul operei audiovizuale nu are dreptul sa foloseasca separat sunetul sau imaginea, fixate in opera audiovizuala, daca acest lucru nu este prevazut in contract.

(7) Drepturile exclusive de valorificare a interpretarilor, create ca urmare a indeplinirii unei misiuni de serviciu date de patron sau a indatoririlor de serviciu, apartin persoanei cu care interpretul se afla in relatii de munca, in decurs de trei ani, daca contractul nu stipuleaza altfel.

[Alin.7 art.27 completat prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

(8) Drepturile exclusive ale intepretului, prevazute la alin. (2), pot fi transmise prin contract altor persoane.

Articolul 28. Drepturile producatorului de fonograme

(1) Producatorului de fonograme ii apartin drepturile exclusive de valorificare a ei in orice mod, inclusiv dreptul la remuneratie pentru fiecare tip de valorificare a fonogramei.

(2) Dreptul exclusiv de valorificare a fonogramei inseamna dreptul producatorului de fonograme de a permite sau a interzice efectuarea urmatoarelor actiuni:

- a) reproducerea fonogramei;
- b) difuzarea exemplarelor de fonograma (comercializarea, darea cu chirie a acestora etc.);
- c) modificarea sau transformarea in orice alt mod a fonogramei;
- d) importul exemplarelor de fonograma in scopul difuzarii, inclusiv a exemplarelor produse cu autorizatia producatorului acestei fonograme.

(3) Se permite importul si/sau difuzarea de catre o persoana fizica a unui exemplar de fonograma (videograma) facuta publica, fara consimtamintul producatorului de fonograme (videograme) si fara achitarea remuneratiei de autor.

[Alin.3 art.28 in redactia Legii nr.29-XIV din 28.05.98]

(4) Dreptul de difuzare a exemplarelor de fonograma prin darea lor in chirie apartine producatorului de fonograme, indiferent de dreptul de proprietate asupra acestor exemplare.

(5) Drepturile exclusive ale producatorului de fonograme, prevazute la alin. (2) pot fi transmise prin contract altor persoane.

Articolul 29. Drepturile organizatiei de difuziune

(1) Organizatiei de difuziune pe care radioelectrica sau distribuite prin cablu ii apartine dreptul exclusiv de a-si valorifica emisiunile sub orice forma, inclusiv dreptul la remuneratie pentru orice tip de valorificare a emisiunilor.

(2) Dreptul excluiv de valorificare a emisiunilor inseamna dreptul organizatiei de difuziune de a permite sau interzice efectuarea urmatoarelor actiuni:

- a) imprimarea emisiunii;
- b) reproducerea imprimarii emisiunii;
- c) translarea simultana pe cale radioelectrica sau prin cablu a

emisiunii sale de catre o alta organizatie de difuziune (retanslarea emisiunii);

- d) translarea emisiunii pe cale radioelectrica sau prin cablu;
- e) translarea emisiunii in locurile in care intrarea este cu plata.

Articolul 30. Limitarea drepturilor interpretului, producatorului de fonograme si organizatiei de difuziune

(1) Ca exceptie de la cele indicate in art. 27-29, se permite fara consimtamintul interpretului, producatorului de fonograme, organizatiei de difuziune si fara plata remuneratiei pentru valorificarea interpretarii, fonogramei si emisiunii organizatiei de difuziune si a imprimarilor acestora, in cazurile:

a) citarii in forma de fragmente scurte din interpretare, fonograma, emisiune a organizatiei de difuziune cu conditia ca aceasta citare se face in scopuri stiintifice, de cercetare, polemice, de critica si informative, intr-un volum determinat de scopul urmarit;

b) ilustrarii cu fragmente mici a procesului didactic sau de cercetare stiintifica;

c) includerii unor fragmente mici din interpretari, fonograme, emisiuni ale organizatiilor de difuziune in revista informativa cotidiana;

d) in alte cazuri stabilite la art. 22.

(2) Se permite, fara consimtamintul interpretului, producatorului de fonograme si al organizatiei de difuziune, valorificarea de catre persoane fizice in scopuri personale a interpretarilor, emisiunilor si inregistrarilor acestora, precum si reproducerea fonogramelor. Aceste actiuni se efectueaza cu conditia achitarii remuneratiei in modul stabilit la art. 20.

(3) Limitarea drepturilor conexe se aplica cu conditia ca ele nu prejudiciaza valorificarea normala a obiectelor de drepturi conexe, precum si a operelor incluse in acestea, nu lezeaza drepturile si interesele legitime ale interpretilor, producatorilor de fonograme, organizatiilor de difuziune si ale autorilor acestor opere.

Articolul 31. Valorificarea fonogramelor publicate in scopuri comerciale

(1) Fara consimtamintul producatorului fonogramei publicate in scopuri comerciale si al interpretului imprimat pe aceasta fonograma, dar cu plata remuneratiei se permite:

- a) interpretarea publica a fonogramei;
- b) comunicarea fonogramelor pe cale radioelectrica;
- c) comunicarea fonogramei prin cablu.

(2) Incasarea, distribuirea si plata remuneratiei prevazute la alin. (1) se efectueaza de una din organizatiile de administrare pe principii colective a drepturilor producatorilor de fonograme si ale interpretilor in conformitate cu acordul dintre aceste organizatii. Daca acordul nu prevede altfel, remuneratia indicata se repartizeaza astfel: autorilor - 40%, interpretilor - 30% si producatorilor de fonograme - 30%.

(3) Cuantumul remuneratiei pentru fiecare fel de valorificare a fonogramei si conditiile de plata a acesteia se stabileste in acordul incheiat intre beneficiarul fonogramei sau asociatia acestor beneficiari pe de o parte, si organizatiile de administrare pe principii colective a drepturilor producatorilor de fonograme si interpretilor, pe de alta parte, iar in cazul in care partile nu ajung la o intelegere - de catre organul imputernicit special.

Articolul 32. Imprimarea interpretarilor sau emisiunilor de catre organizatiile de difuziune pentru folosire pe termen scurt

Organizatiile de difuziune au dreptul, fara consimtamintul interpretului, producatorului de fonograme si al altei organizatii de

difuziune, sa imprime interpretari si emisiuni pentru folosire pe termen scurt, precum si sa reproduca atare imprimari in cazurile:

a) daca organizatia de difuziune a obtinut anticipat permisiunea de a comunica pe cale radioelectrica interpretarea sau emisiunea, care se imprima pentru a fi folosita pe termen scurt sau pentru a fi reprodusa ulterior;

b) daca organizatia de difuziune efectueaza imprimarea pentru a o folosi pe termen scurt si a o reproduce cu mijloace tehnice proprii pentru emisiunile proprii;

c) nimicirii imprimarii dupa expirarea termenului prevazut la art. 22 litera b) in ceea ce priveste imprimarea operelor literare, de arta si stiintifice pentru folosire pe termen scurt.

Articolul 33. Durata drepturilor conexe

(1) Drepturile interpretului, prevazute la art. 27, sint in vigoare timp de 50 de ani de la data primei interpretari. Drepturile interpretului la nume si la stima reputatiei sint ocrotite nelimitat.

(2) Drepturile producatorului de fonograme, prevazute la art. 28, sint in vigoare timp de 50 de ani de la data primei publicari a fonogramei sau timp de 50 de ani de la data primei ei imprimari, daca in acest termen fonograma nu a fost publicata.

(3) Drepturile organizatiei de difuziune, prevazute la art. 29, sint in vigoare timp de 50 de ani dupa transmiterea emisiunii de catre aceasta organizatie pe cale radioelectrica (prin cablu).

(4) Termenele prevazute la alin. (1), (2) si (3) incep sa curga de la 1 ianuarie al anului care urmeaza dupa anul in care a avut loc faptul juridic care serveste drept temei pentru declansarea termenului.

(5) Mostenitorilor (in cazul persoanelor juridice - succesorilor in drepturi) interpretului, producatorului de fonograme, organizatiei de difuziune drepturile prevazute la prezentul capitol se transmit in limitele partii ramase a termenelor, indicate la alin. (1), (2) si (3).

(6) Drepturile personale (morale) ale interpretului dupa decursul lui sint aparate in modul prevazut de art. 17 alin. (9).

Capitolul VI ADMINISTRAREA COLECTIVA A DREPTURILOR PATRIMONIALE

Articolul 34. Functiile organelor de stat in domeniul ocrotirii drepturilor de autor si drepturilor conexe

(1) Controlul asupra respectarii drepturilor autorilor si ale titularilor de drepturi conexe se pune in seama Agentiei de Stat pentru Drepturile de Autor.

(2) Atributiile de baza ale Agentiei de Stat pentru Drepturile de Autor:

a) elaborarea politicii de stat in domeniul legislatiei privind drepturile de autor si drepturile conexe, precum si a propunerilor privind perfectionarea ei;

b) exercitarea controlului asupra respectarii legislatiei in vigoare in acest domeniu, intocmirea, in cazurile necesare, a proceselor-verbale privind incalcarea drepturilor de autor si/sau conexe in conformitate cu prevederile Codului cu privire la contravenitiile administrative;

[Lit.b) completata prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

c) acordarea asistentei juridice titularilor de drepturi de autor si drepturi conexe;

d) repartizarea Republicii Moldova in organizatiile internationale pentru ocrotirea drepturilor de autor si drepturile conexe;

e) inregistrarea operelor conform art. 8 alin. (3-5);

f) asigurarea controlului organizatiilor de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale;

g) alte functii, stabilite de Guvern.

Articolul 34/1. Agentia de Stat pentru Drepturile de Autor

(1) Agentia de Stat pentru Drepturile de Autor are statut de persoana juridica si este subordonata Guvernului.

(2) Agentia de Stat pentru Drepturile de Autor este condusa de directorul general, numit in functie si eliberat din functie de catre Guvern.

(3) Regulamentul Agentiei de Stat pentru Drepturile de Autor se elaboreaza in conformitate cu prezenta lege si se aproba de catre Guvern.

[Art.34/1 introdus prin Legea nr.1207-XIV din 28.07.2000]

Articolul 35. Infiintarea organizatiilor de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale

(1) In cazurile in care exercitarea individuala a drepturilor de autor si drepturilor conexe este dificila, se infiinteaza organizatii de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale. Aceste organizatii isi desfasoara activitatea in conformitate cu prezenta lege cu statele lor si in limitele imputernicirilor ce le-au fost delegate de titularii drepturilor de autor si ai drepturilor conexe (autorii operelor literare, de arta si stiintifice, interpretii, producatorii de fonograme etc.).

(2) Organizatiile de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale isi desfasoara activitatea lor practica in conditii de autofinantare.

(3) Se permite infiintarea organizatiilor de administrare a drepturilor citorva categorii de titulari ai drepturilor privind un anumit drept sau a organizatiilor de administrare a mai multor drepturi in favoarea unei categorii de titulari ai drepturilor de autor, precum si infiintarea organizatiilor de administrare a diferitelor drepturi si a diferitelor categorii de titulari ai drepturilor.

(4) Organizatia de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale se infiinteaza nemijlocit de catre titularii drepturilor de autor si ai drepturilor conexe benevol, in temeiul calitatii lor de membru al unei asemenea organizatii sau in baza contractelor incheiate in scris.

(5) Organizatia de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale nu are dreptul sa desfasoare activitate comerciala sau sa valorifice operele si obiectele drepturilor conexe, care le-au fost incredintate pentru a fi administrate pe principii colective.

(6) Eventualele revendicarii patrimoniale ale titularilor drepturilor de autor si a drepturilor conexe fata de beneficiari, legate de valorificarea autorizata prin licente a operelor si a obiectelor drepturilor conexe, trebuie sa fie reglementate de catre organizatia care a eliberat aceste licente.

Articolul 36. Atributiile si obligatiunile organizatiilor de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale

(1) Organizatia de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale exercita, in numele titularilor drepturilor de autor si ai drepturilor conexe pe care-i reprezinta, si in temeiul imputernicirilor primite de la ei, urmatoarele atributii:

a) coordoneaza cu beneficiarii cuantumul remuneratiei si alte conditii in care se elibereaza licente;

b) elibereaza beneficiarilor licente pentru folosirea drepturilor pe care le administreaza o astfel de organizatie. Aceste licente permit folosirea, in modul indicat in ele, a tuturor operelor si obiectelor de drepturi conexe si sint eliberate in numele tuturor titularilor dreptului de autor si drepturilor conexe, inclusiv al celor care nu au

transmis prin contract unei astfel de organizatii drepturile lor patrimoniale, tinind cont de drepturile prevazute la alineatul (5).

[Lit.b) completata prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

c) coordoneaza cu beneficiarii quantumul remuneratiei in cazul in care aceasta organizatie este autorizata numai cu acumularea remuneratiei fara dreptul de a elibera licente;

d) acumuleaza remuneratia prevazuta in licente eliberate de ea si remuneratia prevazuta la alin. (1) litera c);

e) distribuie si plateste remuneratia acumulata titularilor drepturilor de autor si ai drepturilor conexe pe care ii reprezinta;

f) intreprinde orice actiuni juridice necesare pentru ocrotirea drepturilor administrate de aceasta organizatie;

g) desfasoara alta activitate in conformitate cu imputernicirile primite de la titularii drepturilor de autor si ai drepturilor conexe.

(2) Organizatiile de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale au dreptul sa ceara persoanelor care valorifica opere si obiecte ale drepturilor conexe sa prezinte programe si alte documente autentificate in modul convenit privind valorificarea operelor si veniturile, precum si sa ceara achitarea remuneratiei in termenele stabilite.

(3) Organizatia de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale este obligata sa indeplineasca in interesul titularilor drepturilor de autor si ai drepturilor conexe urmatoarele obligatiuni:

a) sa foloseasca remuneratia acumulata exclusiv pentru distribuirea si plata ei titularilor drepturilor de autor si ai drepturilor conexe. Totodata organizatia are dreptul sa retina din remuneratia acumulata sume pentru acoperirea cheltuielilor efective suportate la acumularea, distribuirea si plata acestei remuneratii, precum si sumele care se varsa in fondurile speciale, create de aceasta organizatie prin hotarirea membrilor ei;

b) sa repartizeze si sa plateasca sistematic remuneratia acumulata proportional cu valorificarea reala a operelor si a obiectelor drepturilor conexe, retinand sumele indicate la litera a) a prezentului alineat;

c) concomitent cu plata remuneratiei sa prezinte titularilor drepturilor de autor si ai drepturilor conexe dari de seama despre folosirea drepturilor acestora.

(4) Organizatia de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale este in drept sa pastreze remuneratia neridicata si s-o includa, dupa 3 ani de la data incasarii ei la contul sau, in sumele ce se repartizeaza sau s-o foloseasca in alte scopuri ce tin de interesele titularilor drepturilor de autor si ai drepturilor conexe pe care ii reprezinta.

(5) Titularii drepturilor de autor si ai drepturilor conexe care nu au delegat organizatiei de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale imputerniciri de a acumula remuneratia in conformitate cu alin. (1) litera d), au dreptul sa ceara acesteia platirea remuneratiei ce li se cuvine, precum si excluderea operelor si obiectelor lor cu drepturi conexe din licente eliberate beneficiarilor de catre aceasta organizatie.

(6) Organizatia de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale prezinta Agentiei de Stat pentru Drepturile de Autor urmatoarele informatii despre activitatea sa:

a) despre acordurile bilaterale si multilaterale cu organizatii de peste hotare care administreaza drepturi analoge;

b) despre hotaririle adunarilor generale privind marimea taxelor de onorare si defalcarilor;

c) despre bilantul anual, darea de seama anuala si rezultatele controalelor efectuate de structurile de audit;

- d) despre persoanele imputernicite sa o reprezinte;
- e) alte informatii necesare pentru a verifica corespunderea activitatii organizatiei cu prezenta lege.

Capitolul VII RASPUNDEREA PENTRU VIOLAREA DREPTURILOR DE AUTOR SI A DREPTURILOR CONEXE

Articolul 37. Violarea drepturilor de autor si a drepturilor conexe.

Exemplarele contrafacute ale operelor sau fonogramei

(1) Valorificarea operelor literare, de arta si stiintifice cu violarea drepturilor de autor si a drepturilor conexe stabilite prin prezenta lege se considera nelegitima.

(2) Exemplarele operei sau fonogramei, a caror confectionare sau difuzare atrage dupa sine violarea drepturilor de autor si a drepturilor conexe, sint contrafacute.

(3) Contrafacute sint considerate de acemenea exemplarele operelor si fonogramelor ocrotite in Republica Moldova in conformitate cu prezenta lege, care au fost importate in Republica Moldova fara consimtamintul titularilor drepturilor de autor si ai drepturilor conexe din statele in care aceste opere sau fonograme nu au fost ocrotite sau termenul de ocrotire a lor a expirat.

(4) Exemplarele contrafacute ale operelor sau fonogramelor urmeaza sa fie confiscate prin hotarirea instantei judecatoresti competente. Materialele si echipamentele folosite pentru reproducerea lor pot fi confiscate prin hotarirea instantei judecatoresti competente, luindu-se in considerare caracterul violarii drepturilor de autor si a drepturilor conexe.

(5) Exemplarele contrafacute ale operelor sau fonogramelor, fiind confiscate, la cererea titularului drepturilor de autor si al drepturilor conexe pot fi transmise acestuia. Exemplarele contrafacute de opere si fonograme neridicate de catre titularul drepturilor de autor si al drepturilor conexe urmeaza a fi comercializate sau nimicite prin hotarirea instantei judecatoresti competente. Materialele si echipamentele confiscate, care au fost folosite pentru reproducerea exemplarelor contrafacute, urmeaza a fi transmise statului prin hotarirea instantei judecatoresti competente.

[Alin.(4) si (5) modificat prin Legea nr.1009-XIII din 22.10.96]

(6) Nu se confisca exemplarele contrafacute de opera sau fonograma care au fost procurate in conditiile legii de catre terte persoane.

Articolul 38. Modalitatile de ocrotire a drepturilor de autor
si a drepturilor conexe

(1) Titularul drepturilor exclusive de autor si al drepturilor exclusive conexe este in drept sa ceara de la persoana care le-a violat:

- a) recunoasterea drepturilor sale;
- b) restabilirea situatiei existente pina la violarea dreptului si incetarea actiunilor care comporta violarea dreptului sau creaza pericolul violarii lui;
- c) recuperarea pierderilor, inclusiv a cistigului nerealizat;
- d) perceperea venitului realizat de persoana care a violat drepturile de autor si drepturile conexe prin folosirea lor ilicita, in locul recuperarii pierderilor;
- e) achitarea unei compensatii in marime de la 10 la 20000 salarii minime in locul recuperarii pierderilor sau perceperii venitului.

(2) Sanctiunile indicate la alin. (1) literele c) - e) se aplica la aprecierea titularului drepturilor de autor sau al drepturilor conexe.

(3) Persoana culpabila de violarea drepturilor de autor sau a drepturilor conexe poarta raspundere in conformitate cu legislatia

civila, administrativa si penala.

[Alin.3 art.38 modificat prin Legea nr.29-XIV din 28.05.98]

(4) Pentru violarea drepturilor personale (morale) autorul sau titularul drepturilor conexe are dreptul sa ceara prin judecata de la persoana care le-a violat:

a) introducerea retificarilor cuvenite in opera si publicarea in presa sau anuntarea intr-un alt mod despre restabilirea dreptului violat;

b) interzicerea publicarii operei sau indeplinirea cerintei de a inceta difuzarea ei si confiscarea exemplarelor publicate;

c) recuperarea materiala a prejudiciului moral in conformitate cu legislatia in vigoare.

(5) Persoana culpabila de nimicirea premeditata sau de nimicirea prin neglijenta a originalului operei de arta plastica, a manuscrisului sau a variantei definitive a operei audiovizuale (negativul, inregistrarea originala), la cererea autorului sau a titularului drepturilor conexe, este obligata sa repare prejudiciul material si moral in conformitate cu cerintele alin. (1), (3) si (4).

(6) Pina la examinarea cauzei in fond, judecatorul este in drept sa emita in mod individual o incheiere prin care sa-i interzica reclamatului sau persoanei, asupra careia sint aduse suficiente probe pentru a presupune ca ea este violatorul drepturilor de autor si al drepturilor conexe, sa efectueze anumite actiuni: confectionarea, reproducerea, vnzarea, darea cu chirie, importul si alte actiuni.

(7) In cazul in care persoana juridica violeaza grav o data sau sistematic drepturile de autor si drepturile conexe, instanta judecatoreasca are dreptul sa ia hotarirea de a suspenda activitatea ei pe un termen de pina la 30 de zile si a aplica, in conformitate cu legislatia administrativa, persoanei cu functie de raspundere a persoanei juridice o amenda in marime de la 30 la 100 de salarii minime.

(8) Judecatorul este obligat sa pronunte hotarirea privind sechestrarea si confiscarea tuturor exemplarelor operelor sau fonogramelor, presupuse ca sint contrafacute, si poate sa pronunte hotarirea privind sechestrarea si confiscarea materialelor si echipamentelor destinate pentru confectionarea si reproducerea acestora.

(9) Organul de cercetare prealabila (de ancheta penala), in cazul in care dispune de suficiente probe privind violarea drepturilor de autor si a drepturilor conexe, este obligat sa intreprinda masurile cuvenite pentru a depista si a sechestra:

a) exemplarele de opera si fonograme care se peresupune ca sint contrafacute;

b) materialele si echipamentele destinate pentru confectionarea si reproducerea acestora;

c) conturile si alte documente care pot servi drept dovezi ale actiunilor savirsite cu incalcarea prezentei legi.

(10) Serviciile vamale au dreptul sa retina exemplarele operelor si fonogramelor introduse in tara sau scoase din tara fara licenta. In cazul in care aceste exemplare ale operelor si fonogramelor au fost recunoscute contrafacute, instanta judecatoreasca poate aplica fata de contravenient oricare din masurile stabilite la alin. (1) literele c) - e);

(11) Actiunile persoanelor fizice-titulare ale drepturilor exclusive de autor si ale drepturilor conexe exclusive, intentate nemijlocit de titulari, precum si in numele si din insarcinarea acestora de catre Agentia de Stat pentru Drepturile de Autor sau organizatia de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale, sint scutite de taxa judiciara. Taxa judiciara pentru astfel de actiuni urmeaza a fi achitata, prin hotarire instantei judecatoresti, de catre persoana recunoscuta vinovata de violarea drepturilor de autor si a drepturilor conexe, in modul si marimea stabilite de legislatie.

(12) In afara de aplicarea masurilor de raspundere civila si administrativa, prevazute de prezentul articol, persoana vinovata de violarea premeditata a drepturilor de autor si a drepturilor conexe, care a fost comisa in scopul de a obtine profit si a cauzat prejudicii considerabile titularului drepturilor de autor si al drepturilor conexe se pedepseste cu privatiune de libertate de la un an la 3 ani si (sau) cu amenda in marime de la 100 la 1000 de salarii minime. Persoana cu functie de raspundere a persoanei juridice poarta raspundere penala pentru actiunile indicate savirsite de aceasta persoana juridica, daca persoana cu functie de raspundere stia sau trebuia sa stie ca astfel de actiuni lezeaza drepturile de autor si drepturile conexe.

Capitolul VIII PROTECTIA SOCIAL-JURIDICA A DREPTURILOR AUTORILOR SI TITULARILOR DREPTURILOR CONEXE

Articolul 39. Garantii privind ocrotirea drepturilor patrimoniale

(1) Prezenta lege consfinteste sistemul garantiilor juridice, economice si sociale privind valorificarea si protejarea potentialului intelectual al autorilor si ai titularilor de drepturi conexe, ocrotirea drepturilor lor personale (morale) si patrimoniale (economice).

(2) Drepturile patrimoniale ale autorilor si titularilor de drepturi conexe sint aparate in conformitate cu legislatia salarizarii. Remuneratia de autor este scutita de impozitul pe valoarea adaugata.

(3) In scopul protejarii drepturilor patrimoniale ale autorilor si titularilor de drepturi conexe contra inflatiei se procedeaza la indexarea tarifelor minimale de remuneratie a autorilor, stabilite pentru crearea, editarea si prima interpretare in public a operelor, concomitent cu majorarea salariului minim.

(4) Prezenta lege ocroteste operele autorilor care nu au ajuns la majorat. Autorul cu virsta intre 15 si 18 ani isi realizeaza drepturile sale de sine statator: incheie contracte, isi modifica operele sau autorizeaza modificarea lor, primeste remuneratie de autor.

(5) Organizatiile de administrare pe principii colective a drepturilor patrimoniale sint in drept sa creeze fonduri sociale si alte fonduri, ale caror mijloace se scutesc de impozite.

Articolul 40. Drepturile omului de arta liber

(1) Prezenta lege protejeaza drepturile de autor ale omului de arta liber.

(2) Om de arta liber (compozitorul, scriitorul, plasticianul, regizorul, operatorul de filme) este persoana care are pregatirea profesionala si experienta necesara in profilul de creatie ales, care practica activitate intelectuala in mod independent, fara sa intretina raporturi permanente de munca cu nici o persoana juridica.

(3) Profesia omului de arta liber presupune o libertate maxima in alegerea regimului de munca si odihna si a sferei de aplicare a capacitatilor intelectuale.

(4) Omul de arta liber are dreptul la indemnizatia pentru incapacitate de munca pe care o plateste asociatia autorilor al carei membru este.

(5) Omul de arta liber are dreptul la asigurare cu pensie de stat pentru limita de varsta, in caz de invaliditate, in caz de pierdere a intretinatorului si in alte situatii prevazute de legislatie.

PRESEDINTELE
PARLAMENTULUI

Petru LUCINSCHI

Chisinau, 23 noiembrie 1994.
Nr.293-XIII.